

ТЗ(44кр-40ДЕ)
П 75



Leonhardis Tinten.
ЛЕОНГАРДИ ЧЕРНИЛА

Rue Richelieu Ришельевская улица.

Petit Fontain - МАЛЫЙ ФОНТАН



Verlag v. Aug. Leonhardi, Boderbach 4/1

Lith. u. Druck von Kujawa & Berger, Berlin. N

ОДЕССА
* ОДЕССА

Душею твою несут по
враз! Полюха

ПРИВѢТЪ ИЗЪ ОДЕССЫ

Что-то есть в этой почве.
Что-то есть в этих прямых
улицах, бегущих к морю, в этом
голубом небе, в этой зелени
акаций и платанов, в этих теплых
вечерах... Что-то есть в этих
людях, которые так ярко говорят,
заимствуя из разных языков
самое главное.

Михаил Жванецкий



There is something in that soil,
something in those straight streets
running towards the sea, in that
blue sky, in the greenness of acacias
and sycamores, in those warm
evenings... There is something in
those people who speak so brightly
borrowing the most important
elements from different languages.

Mikhail Zhvanetsky



Михаил Пойзнер
 Александр Грабовский
 Олег Губарь
 Олег Этнарович
 Владимир Бысов
 Габриел Михайлов

ПРИВЕТ ИЗ ОДЕССЫ

GREETINGS FROM ODESSA



Mikhail Poizner
 Aleksandr Grabovskyi
 Oleg Gubar
 Oleg Etnarovich
 Vladymyr Bysov
 Gabriel Mikhaylov

ПРИВЕТ ИЗ ОДЕССЫ

Авторы идеи и составители:
Габриел Михайлов, Михаил Пойзнер, Александр Грабовский,
Олег Губарь, Олег Этнарович, Владимир Бысов.
Авторы текста: Александр Грабовский, Олег Губарь.
Перевод: Глеб Грабовский.
Дизайн и верстка: Александр Целуйко.

П 75 **Привет из Одессы:** фотоальбом / сост.: М. Пойзнер, А. Грабовский, О. Губарь,
О. Этнарович, В. Бысов, Г. Михайлов. — Харьков : Дом Рекламы, 2017. —
256 с. — текст парал.: рус., англ.

ISBN 978-966-2149-57-9

УДК 908(477.74-25)(084.12)
ББК 28.89(4УКР-40ДЕ-2)я6

Копирование, использование фотодокументов в полиграфической
продукции, телепередачах и прочих видах публикаций только
с разрешения владельцев авторских прав.

© Михаил Пойзнер, Александр Грабовский, Олег Губарь, Олег Этнарович,
Владимир Бысов, Габриел Михайлов, тексты, исторические материалы
и иллюстрации, 2017.

©Дом Рекламы, оригинал-макет, 2017.

Издательство ООО «Дом Рекламы»
61010, г. Харьков, пр. Гагарина, 10/1
Свидетельство о регистрации субъекта издательского дела
ДК №4822 от 19.12.2014

Формат 84x110 1/12. Усл. печ. л. 35,2.

Тираж 200 экз. Заказ №2801-17.
Отпечатано согласно предоставленному оригинал-макету
в типографии «Фолио Плюс».
Украина, 61099, г. Харьков, ул. Лодзинская, 7. Тел. +38 057 393 01 12
Свидетельство о регистрации субъекта издательского дела
ДК №5298 от 01.03.2017

GREETINGS FROM ODESSA

Authors of the idea and compilers:
Gabriel Mikhaylov, Mikhail Poizner, Aleksandr Grabovskyi,
Oleg Gubar, Oleg Etnarovich, Vladymyr Bysov.
Authors of the text: Aleksandr Grabovsky, Oleg Gubar.
Translation: Gleb Grabovsky.
Design: Alexander Tseluyko.

Greetings from Odessa: comp.: M. Poizner, A. Grabovskyi, O. Gubar, O. Etnarovich,
V. Bysov, G. Mikhaylov — Kharkov : Dom Reklamy, 2017. — 256 p.

ISBN 978-966-2149-57-9

UDK 908(477.74-25)(084.12)
ББК 28.89(4УКР-40ДЕ-2)я6

Copying, use in the printed products, TV programs and other types of
publication of the photo documents — only by the authorization of the
copyright holders.

© Mikhail Poizner, Aleksandr Grabovskyi, Oleg Gubar, Oleg Etnarovich,
Vladymyr Bysov, Gabriel Mikhaylov, texts, historical materials
and illustrations.

© Dom Reclamy, original layout, 2017.

